



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.6/2000/2  
15 August 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по статистике транспорта  
(Пятьдесят первая сессия, 24-26 октября 2000 года,  
пункт 4 повестки дня)

МЕЖСЕКРЕТАРИАТСКАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО  
СТАТИСТИКЕ ТРАНСПОРТА (МРГ)

Доклад о работе сессий, состоявшихся: 30 ноября – 2 декабря 1999 года,  
Люксембург; 25 и 28 апреля 2000 года, Париж;  
11-12 июля 2000 года, Париж

Записка секретариата

ПРИМЕЧАНИЕ: В период после предыдущей сессии Рабочей группы (WP.6) Межсекретариатская рабочая группа по статистике транспорта (МРГ) провела три совещания (30 ноября – 2 декабря 1999 года в Люксембурге под эгидой Евростата; 25 и 28 апреля 2000 года в Париже под эгидой Европейской конференции министров транспорта (ЕКМТ) и 11-12 июля 2000 года в Париже также под эгидой ЕКМТ: список участников содержится в приложении 2). Ниже отражены решения, принятые МРГ на ноябрьской и апрельской сессиях. Решения, принятые на июльской сессии, излагаются в приложении I. Отчет о работе предыдущих сессий МРГ содержится в документе TRANS/WP.6/1999/1.

## **I. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ И УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

1. Совещание в Люксембурге открыл г-н Грочикки, начальник Отдела статистики транспорта в Евростате. Он сделал краткое сообщение, подчеркнув ценность общего вопросника и Глоссария по статистике транспорта – двух конкретных инструментов, способствующих работе ЕК и двух других организаций. Он отметил, что законодательство ЕС в области статистики транспорта во все большей степени увязывается с терминологией и определениями, содержащимися в Глоссарии, тогда как общий вопросник является важным механизмом для удовлетворения потребностей ЕС в статистических данных. Повестка дня была утверждена после добавления нового пункта, касающегося NST/2000.

## **II. РАЗРАБОТКА БАЗЫ ДАННЫХ, СОГЛАСОВАННОСТЬ СИСТЕМ И ЭЛЕКТРОННЫЕ ВОПРОСНИКИ**

2. Была представлена система баз данных (электронный вопросник), которая в настоящее время используется в Евростате, и были отмечены ее отличия от системы ЕКМТ. Представитель ЕКМТ высказал замечание, что сбор данных за прошлый год следует указать в названии файла и что необходимо предпринять усилия для размещения информации о всех видах транспорта в вопроснике на одной дискете. Представитель ЕКМТ подчеркнул важность использования рисунков флагов и сносок после приведенных данных. Было вновь обращено внимание на то, что общий электронный вопросник должен служить связующим звеном между тремя организациями. Евростат изъявил готовность оказать ЕКМТ помощь в рассылке вопросника (данные за 1998 год), для того чтобы сократить отставание в ее работе.

3. Было решено, что Евростат должен поддержать ЕЭК ООН в ее усилиях по созданию системы баз данных посредством предоставления измененной рабочей копии его систем. В 2000 году система Евростата будет усовершенствована и расширена, после чего копия программы может быть передана ЕЭК для ее преобразования с учетом конкретных потребностей ЕЭК. Основным изменением явится то, что система будет охватывать дополнительные страны-члены, при этом в конечном счете в нее может быть также включена база о публикуемом ЕЭК вопроснике по статистке дорожно-транспортных происшествий (СДТП).

4. Евростат согласился представить доклад о положении в связи с разработкой этой системы на апрельском совещании МРГ. Как только система Евростата будет опробована и стабилизирована на определенный период времени, эта база данных может быть предоставлена в распоряжение ЕЭК, возможно на КД-ПЗУ, в соответствии с

общепринятым форматом, который будет адаптирован к потребностям ЕЭК. ЕЭК должна будет определить объем средств, который ей потребуется для оплаты работы консультантов при установке системы и обучении работе с этой новой системой помощника по статистическим вопросам из ЕЭК.

### **III. ОБЩИЙ ВОПРОСНИК ПО СТАТИСТИКЕ ТРАНСПОРТА**

#### **Положение в области сбора данных за 1998 год**

5. Группа удостоверилась в том, что в обычных обстоятельствах ОБ должен ежегодно рассылаться 1 сентября с предельным сроком для представления ответов 1 ноября. Из-за причин, связанных с персоналом в ЕКМТ, ОБ не был направлен странам ЕКМТ для сбора данных за 1998 год. Вместо этого ОБ будет разослан 1 сентября 2000 года с просьбой представить данные как за 1998, так и за 1999 год. Это приведет к задержке опубликования проекта БЕСАСТ в ЕЭК, однако выражается надежда на то, что окончательная публикация, выпуск которой ожидается в январе 2001 года, будет издана в срок.

#### **Экологические показатели**

6. Г-н Грейем Лок, представитель Евростата (F-3, Отдел экологической статистики), внес на обсуждение результаты распространения экспериментального вопросника по паркам автотранспортных средств, рассмотренные Рабочей группой WP.6. Он подчеркнул тот факт, что вес порожнего транспортного средства является самым важным показателем для получения информации об экологическом воздействии выбросов транспортных средств и эволюции состояния дел в этой области, поскольку тенденция к созданию транспортных средств большей грузоподъемности связана с ростом потребления топлива и повышением уровня выбросов CO<sub>2</sub>, хотя, как он признал, эта тенденция и развивается в ущерб безопасности. Одним из важных источников загрязнения также считаются выбросы мотоциклов и мопедов.

7. Группа решила включить в общий вопросник начиная со следующей рассылки (сентябрь 2000 года) три новые категории, согласованные WP.6 (альтернативные источники энергии, рабочий объем двигателя и вес порожнего транспортного средства). Евростат предложил изменить формулировку вопросов в общем вопроснике для охвата трех вышеупомянутых категорий и включения четких определений и представить их на апрельской сессии МРГ, а также Неофициальному совещанию по общему вопроснику. В связи с вопросом о видах топлива для мопедов и мотоциклов Евростат подготовит экспериментальный вопросник, касающийся двухколесных транспортных средств с

двигателем, для рассмотрения на совещании по ОВ в апреле (парк транспортных средств и регистрация новых транспортных средств). Эта информация будет представлена на апрельской сессии МРГ, после того как будет достигнута договоренность о включении следующих альтернативных источников энергии для других категорий.

(ПРИМЕЧАНИЕ: нижеизложенное заменяет собой предложение, отраженное в докладе о работе сессии WP.6) (TRANS/WP.6/137, paras 19-22.)

1) Разбивка по следующим видам:

- бензин
- дизельное топливо
- альтернативные источники энергии, подразделяемые на следующие виды:

электричество

СНГ

природный газ

прочие/не упомянутые выше, -

будет включена в ОВ для пассажирских автомобилей, городских автобусов, автобусов дальнего следования и троллейбусов, а также для грузовых автомобилей (общее число зарегистрированных транспортных средств и число новых регистраций).

2) Разбивка по следующим видам:

- бензин
- дизельное топливо
- прочие/альтернативные виды топлива, -

будет включена в ОВ для дорожных тягачей (общее число зарегистрированных транспортных средств и число новых регистраций).

3) Будет использоваться следующая разбивка по рабочему объему цилиндров бензиновых и дизельных двигателей пассажирских автомобилей:

- до 1 399 см<sup>3</sup>
- 1 400 – 1 999 см<sup>3</sup>
- 2 000 см<sup>3</sup> и более

(общее число зарегистрированных транспортных средств и число новых регистраций); эту разбивку также следует включить в ОВ.

4) В раздел ОВ, в котором указывается число новых регистраций, должна быть включена следующая разбивка по весу порожних пассажирских автомобилей:

- до 999 кг
- 1 000 - 1 249 кг
- 1 250 - 1 499 кг
- 1 500 кг и более.

### **Экспериментальный вопросник по городскому пассажирскому транспорту**

8. Основываясь на результатах распространения экспериментального вопросника в 1998 году и его модифицированного варианта в 1999 году, WP.6 просила МРГ разослать экспериментальный вопросник по городскому пассажирскому транспорту в качестве добавления к общему вопроснику по статистике транспорта в первый раз в сентябре 2000 года (данные за 1999 год). В добавлении к ОВ будут содержаться просьба о представлении метаданных, а также методологические примечания и определения терминов (TRANS/WP.6/137, пункты 23-25). При обсуждении этого вопроса МРГ отметила, что Целевая группа по показателям устойчивого развития городского транспорта, совещание которой планировалось провести 28-29 марта 2000 года в Барселоне, могла бы стать важным форумом для разработки определений в области городского пассажирского транспорта для их использования в этом экспериментальном проекте. (ПРИМЕЧАНИЕ: *Из-за нехватки времени на совещании в Барселоне вопрос об определениях в области устойчивого развития городского транспорта был отложен; его планируется рассмотреть на совещании, которое намечено провести в мае 2001 года в Праге.*)

### **Сотрудничество с МСЖД**

9. МРГ с удовлетворением отметила непрекращающийся интерес МСЖД к ОВ, а также оказываемую им поддержку в работе по сбору данных о железных дорогах. Было подтверждено, что данные МСЖД будут направлены вместе со следующим ОВ для целей сопоставления, однако основную ответственность за сбор данных о железных дорогах для МРГ будут нести лица, отвечающие за сам общий вопросник. Сопоставительный анализ данных МСЖД и национальных данных следует учитывать в ходе продолжающейся работы по улучшению их качества.

**Подготовка второго Неофициального совещания по общему вопроснику**

11. Было подтверждено, что МРГ созвет вторую сессию Неофициального совещания по общему вопроснику 25-26 апреля 2000 года в Париже (ЕКМТ). Как и в случае первой сессии (состоявшейся в 1997 году в Женеве), это Неофициальное совещание призвано собрать вместе ответственных сотрудников из каждого правительства, непосредственно связанных с заполнением ОВ, для того чтобы провести обмен мнениями о конкретных проблемах ОВ. Будут рассмотрены как содержание, так и формат ОВ в целях их упрощения и расширения ОВ, включая, в частности, городской транспорт и окружающую среду, и, кроме того, будет обсуждаться вопрос о потребностях в разработке стратегий, о которых упоминала выше Европейская комиссия (ГД).

12. Евростат/ГД по транспорту направит подготовленные предложения ЕЭК и ЕКМТ для своевременного пересмотра ОВ. Евростат/ГД по транспорту подчеркнул необходимость этого, поскольку с момента введения общего вопросника транспортный рынок и статистические потребности изменились. Кроме того, в связи с устойчивым развитием транспорта ЕЭК отметила важность принятия более долгосрочного подхода к оценке, которую, возможно, было бы целесообразно использовать, и высказала мнение, что при подготовке вышеупомянутого совещания соответствующим секретариатам следует изучить каждую главу ОВ для представления предложений о дополнительных транспортных данных, имеющих экологические последствия. Эта информация будет включена в отдельное предложение МРГ, которое будет распространено до апрельского совещания.

13. Было решено, что общая цель вышеупомянутого совещания для всех участвующих государств-членов будет заключаться в дополнении всех соответствующих глав ОВ с использованием определений, содержащихся в Глоссарии по статистике транспорта, при соблюдении предельных сроков и обеспечении максимально высокого качества данных.

14. Кроме того, ЕЭК ООН направит ЕКМТ и Евростату проект повестки дня и письмо-приглашение/уведомление, включая бланк ответа, с конкретным указанием языков, которые предпочтительно использовать. Особое внимание будет уделено установлению контактов с ответственными лицами (т.е. с теми лицами, которые фактически заполняют ОВ), а также информированию государств о конкретных проблемах, например о сроках, методах заполнения и качестве данных.

### **Классификации внутренних водных путей**

15. МРГ напомнила о том, что секретарь Рабочей группы по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН (SC.3) ранее обращался к Межсекретариатской группе в связи с изменениями, которые необходимо внести в раздел "АС. Внутренний водный транспорт 1. Каналы/судоходные реки и озера". ЕКМТ распространила эту информацию о предлагаемых изменениях среди своих стран-членов для выяснения того, готовы ли сегодня страны изменить национальную статистику применительно к новой системе классификации. Хотя ряд стран указали, что они готовы использовать эту новую систему классификации, большинство стран, имеющих важные внутренние водные пути (Франция, Германия и Нидерланды), не поддержали это предложение. МРГ рекомендовала правительствам государств-членов принять такую новую систему классификации для статистических целей и обратиться к WP.6 с просьбой вернуться к рассмотрению данного вопроса на своей следующей сессии.

### **IV. NST/2000**

16. Было решено, что совещание Евростата по NST/2000, намеченное на 6-7 апреля 2000 года, будет проведено совместно с ЕЭК ООН. Евростат подготовит совместное уведомление и препроводительное письмо, включая повестку дня, и передаст это предложение ЕЭК ООН. После распространения этого уведомления и с учетом полученных ответов тем лицам, которые проявят интерес к участию, будет направлено официальное предложение с изложением информации о возможном финансировании.

### **V. ГЛОССАРИЙ ПО СТАТИСТИКЕ ТРАНСПОРТА**

17. Группа обсудила возможности опубликования третьего издания Глоссария по статистике транспорта. ЕКМТ сочла, что работа над третьим изданием будет завершена до следующей рассылки общего вопросника (сентябрь 2000 года), чтобы можно было использовать определения экологических терминов для оказания странам помощи в заполнении нового раздела, посвященного окружающей среде (рабочий объем цилиндров и т.д.), а также включить новые определения, касающиеся дорожно-транспортных происшествий. ЕЭК и Евростат выразили некоторые сомнения относительно целесообразности ускорения выпуска третьего издания Глоссария, полагая, что работа над определениями дорожно-транспортных происшествий еще не завершена; при этом было отмечено, что следующее совещание намечено провести 27 октября 2000 года.

18. Кроме того, на основе решения, принятого на последней сессии МРГ, ЕЭК и Евростат сочли необходимым внести в Глоссарий существенные изменения, а именно новую структуру и алфавитный указатель, и произвести общую проверку пригодности и использования существующих определений. Это будет также касаться изменения главы, посвященной железнодорожному транспорту, для того чтобы теснее ее увязать с эволюцией положения в железнодорожной отрасли. Наконец, третье издание Глоссария должно включать некоторые новые термины в соответствии с потребностями в новой информации, которые будут подробнее изучены в апреле в ходе Неофициального совещания по общему вопроснику. Предлагалось опубликовать приложение ко второму изданию, которое будет разослано в сентябре 2000 года, а впоследствии опубликовать третье издание, учитывающее вышеупомянутые изменения.

19. После обстоятельного обсуждения было достигнуто следующее компромиссное решение: Евростат - ЕЭК ООН и ЕКМТ попытаются доработать третье издание Глоссария, для того чтобы до сентября 2000 года включить в него все перечисленные изменения. Если эту работу завершить не удастся, то в сентябре 2000 года вместе с общим вопросником будет направлено приложение ко второму изданию. Это приложение будет включать все новые определения, необходимые для новых категорий и согласованные для ОВ к тому времени. Этот компромисс оказался приемлемым для ЕКМТ при условии, что в связи с отсрочкой выпуска полного издания в ЕКМТ не возникнет никаких политических проблем. Что касается определений дорожно-транспортных происшествий, то они будут включены в приложение во время рассылки следующего вопросника СДТП после их согласования на предстоящем совещании Целевой группы по дорожно-транспортным происшествиям (27 октября 2000 года).

---



## Приложение 1

### **Решения, принятые МРГ (11-12 июля 2000 года, Париж)**

#### **I. Предложения ГДЭТ-Евростат по общему вопроснику**

1. Результаты Неофициального совещания по общему вопроснику излагаются в документе TRANS/WP.6/2000/5. В ходе этого совещания Евростат представил перечень изменений, предложенных ГДЭТ (Европейская комиссия). В связи со структурными изменениями в рамках ГДЭТ МРГ решила пока не рассматривать эти предложения, за исключением ограниченного числа предложений, в отношении которых Евростат направит своим государствам-членам письмо с просьбой сообщить о наличии данных (например, высокоскоростные линии, пассажирские перевозки на короткие и большие расстояния, автомагистрали (платные дороги) такси и т.д.). Результаты будут представлены на следующей сессии WP.6 в Женеве.
2. Кроме того, было решено, что глава в ОВ, посвященная железным дорогам "*Основные железнодорожные предприятия*" будет заменена главой "*Железнодорожные предприятия*". В таком случае к странам будет обращена просьба представить перечень железнодорожных предприятий, учитываемых в их статистике железнодорожного транспорта. Евростат предложил добавить таблицу, в которой следует указать процентную долю каждого предприятия в общем объеме перевозок на основе таких показателей, как число пассажиров, пассажиро-км, тонны или т\*км. Евростат передаст предложение, касающееся этой таблицы, двум другим организациям.
3. Для того чтобы представить ЕЭК ООН окончательный вариант ОВ с целью его рассылки в этом году, Евростат внесет изменения в файлы, составленные в программе "Word" скопированные с основного экземпляра, переданного ЕКМТ. Новый вариант ОВ следует разослать для сбора данных за 1999 год 1 сентября 2000 года. ЕКМТ и ЕЭК ООН направят в Евростат пересмотренный текст инструкций о представлении ответов на ОВ. ЕКМТ разработает первое предложение по формату и правилам, касающимся совместного формата ОВ, который применяется ЕКМТ/Евростатом и был подготовлен с использованием программы "Excel". Евростат пересмотрит это предложение, которое во избежание проблем в будущем будет рассматриваться как "обязательное".

## **II. Глоссарий по статистике транспорта**

4. Было решено, что одна страница с определениями, необходимыми для новых (экологических) показателей в целях включения в ОВ, будет приложена к ОВ в ходе его рассылки в этом году. Тем временем Евростат обновит второе издание Глоссария путем включения нового индексного файла, добавления новых терминов, изменения наименований пунктов в соответствии с видом транспорта и главой и проверки текста на предмет опечаток. Этот измененный вариант будет называться Глоссарием по статистике транспорта, второе издание, пересмотр 1; он будет помещен на адресную страницу ОЭСР только в электронном формате.

## **III. Экспериментальный вопросник по городскому транспорту**

5. В августе 2000 года ЕЭК ООН свяжется с МСОТ, для того чтобы получить предварительно заполненные вопросники по экспериментальному обследованию городского транспорта, и направит каждой организации копию соответствующих вопросников. Эти экспериментальные вопросники будут разосланы вместе с вариантом ОВ 1999 года. В ходе сессии WP.6 будет поднят вопрос о целях, которые ставятся в области статистики городского транспорта.

## **IV. Статистика дорожно-транспортных происшествий**

6. В контексте подготовки к совещанию Специальной группы экспертов по определениям дорожно-транспортных происшествий ЕЭК ООН составит повестку дня и письмо-приглашение, включая проект определений, согласованных Целевой группой по дорожно-транспортным происшествиям (декабрь 1999 года), с указанием изменений, внесенных после совещания этой Целевой группы.

## **V. Разработка базы данных**

7. В отношении разработки базы данных, связанной с общим вопросником, ЕКМТ сообщила о том, что обе системы уже созданы и функционируют нормально. Остаются некоторые проблемы с опубликованием данных и с электронным обменом данными, поскольку ЕКМТ разрабатывает программу для считывания информации, переданной Евростатом. Евростат направляет свои электронные вопросники государствам-членам, которые затем возвращают ответы, копии которых передаются ЕКМТ. После этого данные проходят контроль/проверку, в ходе которой выявляются ошибки, и затем до сведения стран доводятся конкретные проблемы.

8. Поскольку ЕЭК рассматривает возможность продолжения использования услуг консультанта для разработки аналогичной базы данных, было рекомендовано, чтобы этот консультант совершил поездки в Люксембург и Брюссель для встречи с другими консультантами и ознакомления с работой обеих систем и существующими проблемами.

#### **VI. Будущая работа МРГ**

9. Группа обсудила цели и методы работы МРГ. Было решено, что Евростат подготовит до 1 сентября 2000 года предложение, в котором будут определены роль, пределы ответственности и стратегические направления деятельности МРГ.

Следующая сессия МРГ состоится в Люксембурге 12 и 13 марта 2001 года.

---

**Приложение 2**

**Межсекретариатская рабочая группа по статистике транспорта  
(30 ноября - 2 декабря 1999 года, Люксембург)**

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

ЕКМТ

Mr. Mario BARRETO  
Administrateur  
Conférence Européenne des Ministres des Transports (CEMT)  
Tel. +33-1 45-24-97-22  
Fax: +33-1 45-24-97-42  
e-mail: mario.barreto@oecd.org

ЕВРОСТАТ

Mr. Hans STRELOW  
EUROSTAT (CEE)  
Bâtiment Jean Monnet C2  
L-2920 LUXEMBOURG  
Tel. +35-2-4301-34383  
Fax: +35-1-4301-32600  
e-mail: hans.strelow@eurostat.cec.be

ЕЭК ООН

Ms. Brinda R. WACHS  
Economic Affairs Officer  
Transport Division UN/ECE  
Palais des Nations, Bureau 401  
1211 Geneva 10  
Switzerland  
Tel.: +41-22-917-2452  
Fax: +41-22-917-0039  
e.mail: brinda.shimizu@unece.org

---

### Приложение 3

*Разбивка стран по трем соответствующим организациям  
которые направляют им общий вопросник*

#### ЕВРОСТАТ (18 стран)

15 стран ЕС + Норвегия и Исландия (ЕЭЗ) + Швейцария

#### ЕКМТ (22 страны)

Азербайджан	Польша
Албания	Албания Республика Молдова
Андорра	Российская Федерация
Беларусь	Румыния
Болгария	Словакия
Босния и Герцеговина	Словения
бывшая югославская Республика Македония	Турция
Венгрия	Украина
Грузия	Хорватия
Латвия	Чешская Республика
Литва	Эстония

#### ЕЭК (15 стран)

Армения	Монако
Израиль	Сан-Марино
Казахстан	Соединенные Штаты Америки
Канада	Таджикистан
Кипр	Туркменистан
Кыргызстан	Узбекистан
Лихтенштейн	Югославия
Мальта	

---

\* На предыдущем совещании МРГ было решено, что странам будет рекомендовано направлять фотокопии (или дискеты) заполненных вопросников, а также любые поправки и исправления, двум другим организациям; однако в качестве дополнительной меры в случае, если копии от стран получены НЕ будут, каждая из трех организаций будет направлять двум другим организациям те фотокопии данных, которые они получили от своих соответствующих стран.